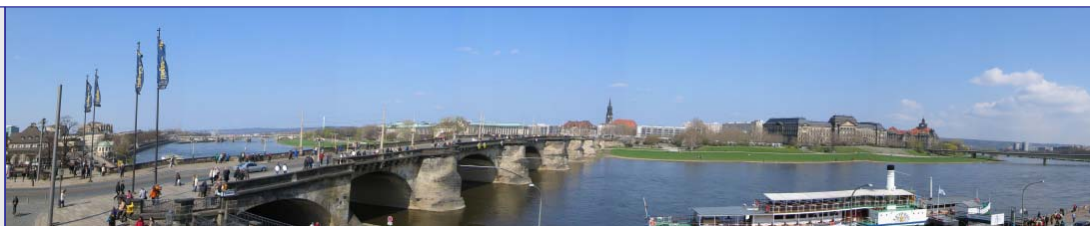


TARTALOM

A LABEL munkacsoportok újdonságai	1
Próbaprojektek áttekintése	2
13. próbaakció: Orlik regionális tanulmány	2
8. próbaakció: Községek bevonása az árvíz kockázatmanagementbe	3
9. próbaakció: szászor-szági árvíz terület	3
18. próbaakció: Hajóhatóság elemzése Szász-Anhaltban	3
19. próbaakció: Tet-scheni vízlépcső fok elemzése	3
LABEL összefoglalás	4
Kontakt	4

IDŐPONTOK

- 2010.06.15
WG RISK, Ústí nad Labem, Czech Republic
- 2010.06.29-30.
AG STRAT találkozó, Melnikben, Cseh Köztársaság
- 2010.09.09.
a vezérlőcsoport 4. találkozója, Drezdában, Németország
- 2010.09.09-10.
2. AG COMM találkozó, Drezdában, Németország
- 2010.11.24.-26.
Mid-term conference,



ELBE-LABE - Adaptation to flood risk in the Elbe river basin

ELBE-LABE - Anpassung an das Hochwasserrisiko im Elbeeinzugsgebiet

LABE-ELBE - Adaptace na povodňové riziko v povodí Labe

A LABEL munkacsoportok újdonságai

A LABEL munkacsoportok évente legalább egyszer találkoznak, hogy tapasztalatokat cseréljenek az egyes partnerek akcióiról, valamint hogy közösen stratégiákat dolgozzanak ki az Elba területén lévő árvíz kockázathoz való igazodásra.

A LABEL munkacsoportok megkezdtek munkáikat és a projektpartnerek rendszeresen tapasztalatot cserélnek munkáik tartalma és eljárásmodja tekintetében, mint például a próbaprojektek vagy tanulmányok, stb.

A vita keretét az a transznacionális stratégia adja, amelyet valamennyi projektpartner közösen dolgoz ki. Az első lépések immáron megtörténtek: a szerkezetet és a további eljárásmodokat már meghatározták. A mélyebbre hatoló tartalmi kidolgozás pontjainak meghatározása érdekében a stratégiai munkacsoport júniusban Mělnikben (Cseh Köztársaság) fog összeülni.

A „különböző hasznosítások alkalmazkodása az árvíz kockázathoz” elnevezésű területen túl a kockázatokról történő tájékoztatás és a kockázatmanagement is fontos adalékok a LABEL stratégia számára. Intenzív vita kezdődött az árvíz veszélytérkép és kockázattérkép elkészítése, valamint az árvíz kockázatmanagement-tervek elkészítése tekintetében is. A következő lépés az alapok átvihetőségének közösen történő vizsgálata a LABEL stratégia eredményeinek megvalósításával.

A kommunikációs intézkedések is sikeresen elindultak, számos szereplőhöz elértünk már előadások, médiajelenét vagy rendezvények útján. Ezen túlmenően egy kerékpáros útikalauz az Elba menti kerékpárúton található vízgazdálkodási létesítményekhez, amely a széles nyilvánosságnak szól, is csaknem teljesen elkészült. A projektpartnerek összegyűjtötték az érdekes vízgazdálkodási létesítményeket, mint például a drezdai „Saloppe” nevű történelmi vízmű vagy Decinben a kastélytorony alatti történelmi árvízjelzés, és ezek egy internetes portálon és egy brosúrában kerülnek bemutatásra.

A LABEL munkacsoportról további információk elérhetők:

www.label-eu.eu/project/organisation-boards.html



Impressziók a LABEL munkacsoportok találkozójáról

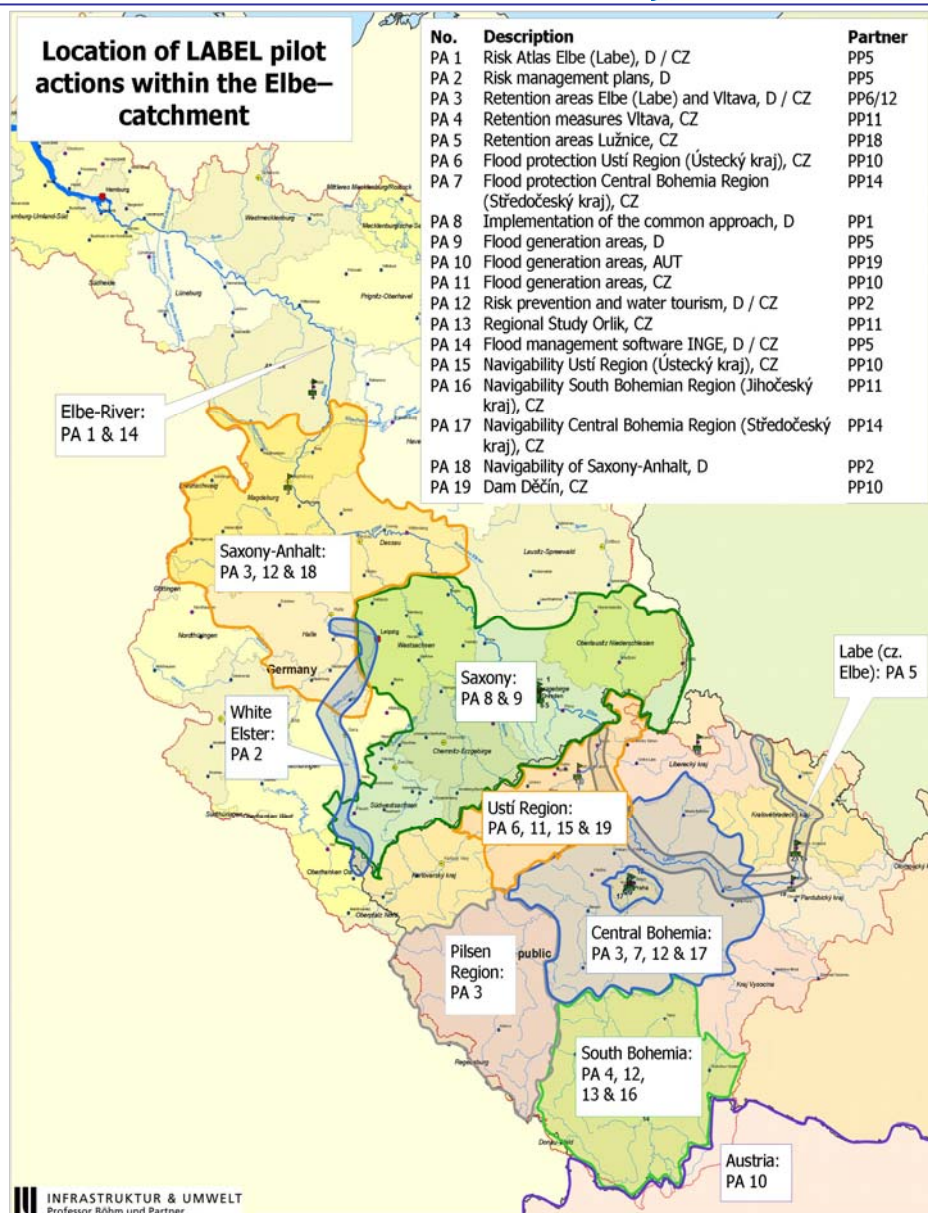
A próbaprojektek áttekintése

A LABEL-Journal itt és a következő kiadványokban áttekintést nyújt a 19 próbaakcióról (PA), amelyek regionálisak és különböző témákat ölelnek fel.

A próbaakciók során közös koncepciónak kell megvalósulnia az egyes régiókban. A tartományok / régiók akcióiról van szó a folyó térség szintjétől a helyi akciókig.

Az alább bemutatásra kerülő próbaprojektek az Elba területén lévő árvízveszélyhez történő alkalmazkodás közös stratégiájának fontos elemei, és egyben fontos gyakorlati tapasztalatot nyújtanak az alkalmazkodást célzó intézkedések tekintetében.

www.label-eu.eu/project/pilot-projects.html



Lehetséges strandlétesítményről részletes térképkészítés © Jihočeský kraj



Radek Bocek a tanulmány prezentálása során Zvíkovské podhradí-ban (CZ) © Jihočeský kraj

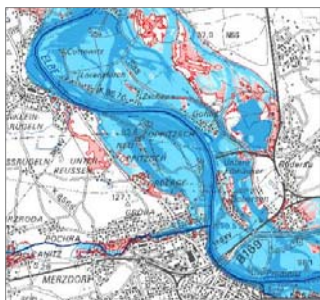
13. próbaakció: Orlicko regionális tanulmány

Az Orlik víztározó területe a különös regionális jelentőséggel bíró területekhez tartozik. Ez egy gazdaságilag gyenge régió, amelyben elsősorban a fenntartható fejlődést és a regionális különlegességek fennmaradását kell támogatni. Mindeközben érdekellentétek merültek fel a vízgazdálkodás, az áramfejlesztés, a turizmus, infrastrukturális létesítmények és a környezetvédelem között. Ezért fontos fenntartható és a kockázatokhoz igazodó fejlesztési lehetőségeket felmutatni: A próbaakció hozzájárul Orlik térség kockázathoz igazodó fejlődéséhez. A jelenlegi helyzetet és a keretfeltételeket, valamint az árvíz kockázatához igazodó turizmus fejlődési lehetőségeit az Orlicko regionális tanulmány vizsgálja. A kész tanulmány a dél-csehországi térségfejlesztés alapelveinek aktualizálását és bővítését fogja szolgálni. A részletes tanulmány elsősorban kézikönyvekből áll, amelyek a jövőben a kommunális döntéshozók és közigazgatási hivatalok számára alapként szolgálnak majd. A projekt összhangban áll a dél-csehországi térség regionális fejlesztési programjával.

Már 2009. végén elkészült a tanulmány. Az eredmények első nagy bemutatása 2009. októberében az „Tiszta Orlicko” elnevezésű konferencián történt, amelyet a Písek-régió községei rendeztek meg, és a dél-cseh régió igazgatójának, valamint a mezőgazdasági miniszter védnöksége alatt állt. Radek Bocek és Jiří Brůha (az A+U design nevű tanulmány készítője) előadása volt a fő előadás a konferencia második napján. A továbbiakban a tanulmány 2009. december 8-án került bemutatásra a dél-cseh Regionális Fejlesztési Bizottság előtt, ahol a tagok között vitára is bocsátották. 2010 február 11-én tartottak Zvíkovské Podhradíban egy meghallgatást a községek, nyilvánosság és politikai képviselők előtt. A nyilvánosság javaslatainak beépítését követően a kész tanulmányt 2010.03.02-án, 09-én és 16-án a dél-cseh regionális közigazgatás különböző bizottságai előtt megvitták. A tanulmányt a bizottságok elfogadták, mint informális tervezési alapot és felvették a régió tervezési dokumentumai közé.

Felelős partner: dél-cseh régió (Jihočeský kraj)

8. próbaakció: Községek bevonása az árvíz kockázatmanagementbe



Részlet az árvíz veszélytérképről, Zeithain, Németország; © LFULG

A próbaakció a térségfejlesztés aktuális kérdéseivel és az árvízi kockázat-megelőzéssel foglalkozik:

A keleti-szász községek nagy része érintett az árvíz kockázat által, a Felső-Elba völgyi/keleti ércbányászati községek szinte mindegyike. Az elmúlt években sok terv készült és valósult meg az árvízvédelmi létesítményekről. Ám ezzel a probléma nem oldódik meg. Az árvízvédelmi létesítmények csak egy bizonyos védelmet nyújtanak. Amennyiben a gátak hátsó részében hasznosításokat eszközölnek, új építési területeket létesítenek, vagy üres telkeket építenek be, úgy extrém árvíz esetén nő a kockázat. Az ilyen eseményeknél mindig nagyobb kár a következmény, az emberek érintettek és a településeket ki kell üríteni – ördögi kör!

A kiutat az jelenti, ha az építőipari hasznosítás igazodik az árvízveszélyhez. Ám a települések itt komoly kihívás elé kerülnek. Érdekek ütközését kell kezelnie, a tervezési alapok nem bizonyulnak kielégítőnek, a tájékoztatás, hogy hogyan lehetne ezt megoldani, hiányzik.

Itt lép be a próbaakció: a településekkel közösen lehetőségeket keresnek egy jobb kockázat-megelőzésre. A drezdai tartományi igazgatósága által végzett, árterek építési terve kiértékelésének alapján Szászországban kiválasztott kommunális tervezőket és döntéshozókat kérdezték meg. Ennek az volt a célja, hogy a kockázatmanagement és a megelőzés megvalósításának problémáit a városépítési terv területén felismerjék, és a lehetőségeket megvitassák. A megkérdezések eredményeit az egyes települések összegyűjtötték. Ezen eredményeket 2010.05.19-én Drezdában nagyobb plénum előtt ismertették és megvitatták annak érdekében, hogy a települések és a regionális tervezés képviselői közösen dolgozzanak ki megoldási javaslatokat.

Felelős partner: Szász Belügyminisztérium, SMI kooperálva a drezdai Tartományi Igazgatósággal és a Felső-Elba völgye/Keleti ércbányászati Regionális Tervező Szövetséggel

9. próbaakció: szászországi árvízterület

A kiegyezésről szóló intézkedések meghatározása és értékelése a tervezés egyik alapja az árvíz sújtotta területeken. A szász projekt sarkalatos pontjai a retenció hatásainak potenciálanalízise, vita a kiegyezésről szóló intézkedések hatékonyságáról, a mezőgazdasági területek és a település- és erdőgazdálkodási területeken érvényes kiegyezésről szóló intézkedések vezérfonalának kidolgozása. A cél a lehetséges intézkedések hatékonyságának értékelése a természetes vízelvezetés és víz visszatartó képesség tekintetében Szászország árvízterületein. A felület-visszatartás segítségével történő árvízvédelem javítása is hozzájárulás az EU árvíz kockázatmanagement-irányvonalak megvalósításának értelmében.

Jelenleg folynak az előkészítő munkálatok, 2010 tavaszán már szakmai workshopok is tarthatók lesznek e témában.



A keleti ércbányászati térségben fekvő Altenberg / Geising települések árvízi területe (Szászország); © LFULG

18. próbaakció: Hajózhatóság elemzése Szász-Anhaltban

A próbaakció, amely a cseh partnerekkel karöltve került kidolgozásra, sok tekintetben érdekes kihívás. Előbb régiókon túlívelő témákat fogalmaztak meg, amelyek összefüggésben állnak a hajózhatósággal, mint az árvíz kockázat, a környezet, a klímaváltozás és a gazdasági aspektusok. Valamennyi régióknak meg kell felelnie közben a speciális regionális követelményeknek – némelyeknek a területtervezési aspektusok, némelyeknek a szociális kohézió az elsődleges fontosságú.



Zsili Szász-Anhaltban, Németország; © MLV

További kihívást jelent, hogy a hajózhatóság témája az Elbán/Saale-n a közelmúltban politikailag is kényes téma volt. A 2002-es árvíz óta számos tanulmány bizonyítja, hogy e tekintetben az ökológiai és az ökonomiai érdekek eltérnek egymástól. Egy további tanulmány elkészítése nem tűnt szükségesnek, ezért csak a már meglévő tanulmányok kerülnek értékelésre. Ezzel az a cél, hogy áttekinthetővé váljék a meglehetősen összetett vita, valamint hogy az ökonomiai és ökológiai szempontok összevetüljenek.

Ennek érdekében elindult többek között egy részesedési folyamat különböző területek szereplőinek bevonásával. Az első lépések megtörténtek: felállt egy tanácsadó bizottság, folyamatban van a kiírás. A cél az, hogy a cseh projektpartnerekkel és más szereplőkkel olyan eredményeket sikerüljön elérni, amelyek következményeként 2010. végén konkrét cselekvésre is sor kerülhet.

Felelős partner: szász-anhalti Vidékfejlesztési és Közlekedési Minisztérium, MLV

19. próbaakció: Tetscheni zsili értékelése (Děčín)

A próbaakció az Ústí nad Labem és a német határ közötti Elba-szakasz hajózási feltételeit hivatott fenn tarthatóan javítani. Nevezett szakasz egész évben tartó hajózhatósága csak a Tetschenben tervezett zsili építésével valósulhat meg. A tervet eddig azonban csak környezetvédelmi szempontból vizsgálták. Jelen próbaprojektben a terv az árvíz tekintetében és a környezet- kultúra- és civil védelem keretében az életminőség javításának tekintetében is megvizsgálásra kerül. Ezen kívül a városi építési összefüggéseket is vizsgálják az infrastruktúra és a közlekedési útvonalak gazdasági potenciáljának vetületében is. Ez a tanulmány 2010. év végéig elkészül.

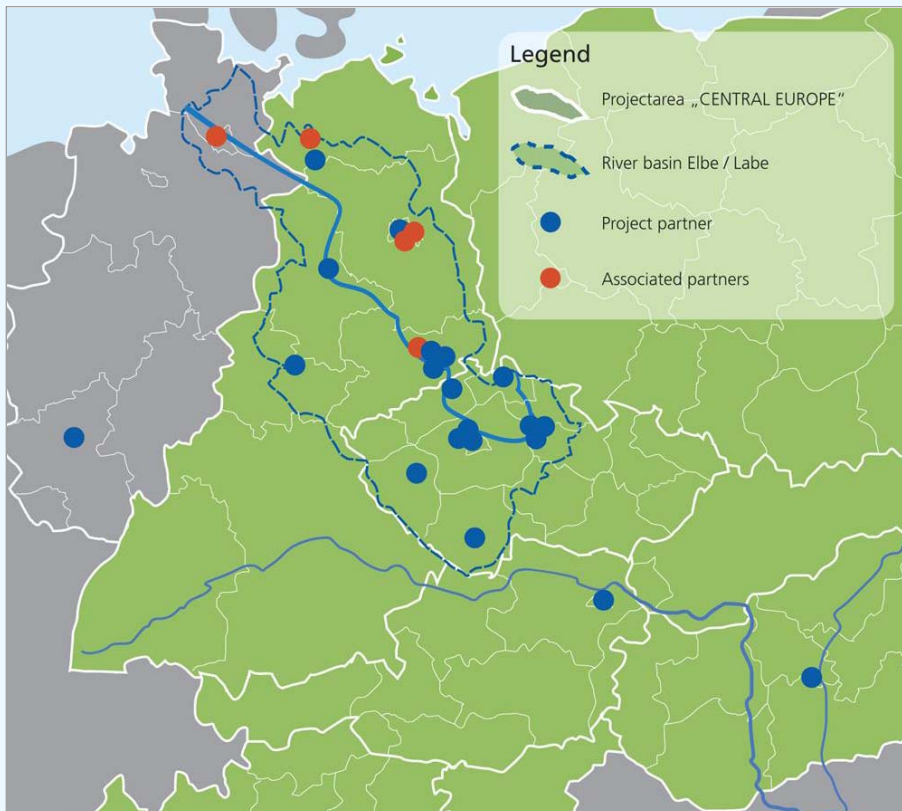
Felelős partner: Aussig körzet (Ústecký kraj)



Elba Tetschennél (Děčín), Cseh Köztársaság; © Ústí régió



LABEL Partner



Project partner

Németország

Lead Partner / PP 1: Saxon State Ministry of the Interior

PP 2: Ministry of State Development and Transport, Saxony-Anhalt

PP 3: Thuringian Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Nature Preservation

PP 4: Saxon State Ministry of the Environment and Agriculture

PP 5: Saxon State Office for the Environment, Agriculture and Geology

PP 6: Ludwigslust County

PP 7: German Federal Institute for Hydrology

PP 8: Association for Housing, Urban and Spatial Development e.V.

Cseh Köztársaság

PP 9: Ministry of the Environment, Czech Republic

PP 10: Ústi Region

PP 11: Region of South Bohemia

PP 12: Pilsen Region

PP 13: Hradec Králové Region

PP 14: Central Bohemia Region

PP 15: Liberec Region

PP 16: Pardubice Region

PP 17: Elbe River Basin Authority

PP 18: Vltava River Basin Authority

Ausztria

PP 19: Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management

Magyarország

PP 20: Middle-Tisza district Environment and Water

LABEL összefoglalás

Leadpartner:

Saxon State Ministry of the Interior

Futamidő:

09/2008 – 02/2012

Össz-költségvetés:

4.275.680 €

ebből:

EFRE (EU-funding):

3.364.526 €

National co-financing:

911.154 €

www.label-eu.eu

Kapcsolat

Saxon State Ministry of the Interior:

Wilhelm-Buck-Str. 2
D-01095 Dresden

Dr. Fritz Schnabel
Dipl.Dipl.Ing. Janka Beltschewa
Dipl.-Ing. Andreas Kühl

Tel.: +49 (0)351 / 564-3456

Fax: +49 (0)351 / 564-3459

Mail: regionalplanung-eu@smi.sachsen.de

Külső szakmai és adminisztratív koordináció:

INFRASTRUKTUR & UMWELT
Professor Böhm und Partner
Julius-Reiber-Str. 17
D-64293 Darmstadt

Dr. Peter Heiland
Dipl.-Ing. Uwe Seibel
Dipl.-Geogr. Stefanie Greis

Tel.: +49 (0)6151 / 8130-0

Fax: +49 (0)6151 / 8130-20

INFRASTRUKTUR & UMWELT
Professor Böhm und Partner

Mail: label@iu-info.de